



ПЕРЕГОВОРІ ПРО ЧОРНОМОРСЬКУ ФЛОТУ ВІДБУДУТЬСЯ В ОДЕСІ

Москва. — Пресове агентство ІТАР-ТАСС повідомило, що під час зустрічі амбасадора Росії Юрія Дубініна і першого заступника Верховної Ради України Василя Дурдинця, яка відбулася у понеділок, 20-го квітня, назначено дату і місце переговорів у справі Чорноморської флотії.

Переговори, — інформує ТАСС, розпочалися 22-го і триватимуть до 25-го квітня в Одесі. В часі зустрічі Дубінін підкреслює, що у переговорах братимуть участь представники урядів Росії і України, а метою переговорів є визначити, який відсоток флотії повинен належати до України, а також передумови курсування та причалення кораблів до портів. Важливою справою буде також рішення про забезпечення всієї флотії і збройних сил, приналежних до стратегічних військ СНД. Там буде мова також про особовий склад Чорноморської флотії. Росіяни, — кажуть киянські спостерігачі, — напевно робитимуть усі Заходи, щоб забезпечити у флотії російську команду більшість.

Дубінін, повторюючи заголошені слова Бориса Єльцина і його заступника афганського генерала Александра Рущького, заявив, що нібито 16-го січня цього року була підписана якась угода про те, що нібито вся флотія колишнього СССР повинна входити в склад стратегічних військ Співдружності, за виїмком частини Чорноморської флотії.

А. Сольчаник покаже свої марки в Баксборо

Бостон. — В днях 1—3, травня ц. р. відбудеться у Баксборо Гост готелі в Баксборо, Масс., біля Бостону (дорога ч. 111 при 1—495, виїзд ч. 28) філателістична виставка „Філателік Шов“.

У цій виставці візьме участь мгр Андрій Даріян Сольчаник із своєю збіркою „Аеронавтика з українськими пов'язаннями“. Ця 128-сторінкова збірка, яка одержала срібну нагороду на філателістичній вистав-

ти, яка увійде в склад збройних сил України. „Очевидно, — заявив Дубінін, — всі ці деталі про відсоток флотії, особовий склад тощо, не були раніше вирішені і їх треба вирішити тепер“.

Ніхто не може розгадати чому Москва стягнула для пологдження цієї драстичної справи свого амбасадора з Вашингтону Дубініна, маючи до диспозиції десятки інших високопоставлених державних дипломатів з великим практичним досвідом. Існує здогад, що Дубінін має виконати місію заміщення, базованого на дипломатичній фразеології, доказом чого є пресова конференція на якій він, не будучи учасником зустрічей в Мінську, Києві, Алма Аті та інших місцевостях, намагався цитувати всіякі „угоди“ про які президент України Леонід Кравчук каже, що таких не було і він їх ніколи не підписував. Виходить, що Москва хоче ще раз повзоровувати на Переяславській угоді і цитуючи договір про створення СНД, ще раз обдурити українців, але тим разом ледви чи цей трюк вдасться, — кажуть українські і закордонні спостерігачі.

Оптимісти однак думають, що в основному досягнуто порозуміння в тому, що спірні справи між Україною і Росією треба розв'язувати шляхом переговорів, що і сталося після телефонічної розмови Л. Кравчука з Б. Єльциним.

Бостон. — В днях 1—3, травня ц. р. відбудеться у Баксборо Гост готелі в Баксборо, Масс., біля Бостону (дорога ч. 111 при 1—495, виїзд ч. 28) філателістична виставка „Філателік Шов“.

У цій виставці візьме участь мгр Андрій Даріян Сольчаник із своєю збіркою „Аеронавтика з українськими пов'язаннями“. Ця 128-сторінкова збірка, яка одержала срібну нагороду на філателістичній вистав-

Створено Фундацію Підтримки Дипломатичних Представництв України

Флорам Парк, Н. Дж. (Б.Б.). — Координаційний Комітет Допомоги Україні (ККДУ) повідомляє про створення окремої фундації виключно для підтримки посольств і консулатів України в ЗСА. Сюди включені: винайм приміщень чи закуп будинків, устаткування тощо. Для законного діяння згадану фундацію реєструється у Департаменті юстиції.

До початкової Управи Фундації входять: д-р Степан Ворох, інж. Роман Галібей, інж. Дам'ян Кордуба, (Н. Дж.) і Марта Шмігель (Рочестер), і Богдан Стус (Лос Анджелес).

Головним поштовхом до цього почину є konieczність чимсьоріше влаштувати по-новому Україну у Вашингтоні. Росіяни не думають передати там Україні хочби один з колишніх советських будинків. В додатку пропонується виміна з ЗСА за будинок в Києві застрягла в бюрократії. Тому Україні потрібна шкоро допомога від діаспори.

Рішено спільно наразі винайняти на канцелярію

комплект бюр у престижному будинку у Вашингтоні. Дім св. Софії можна буде вжити лиш на помешкання родини посла і частини штабу, але його потрібно ще підготувати. Рівночасно в Нью Йорку Український Інститут Америки просліджує можливість примістити у себе місію України до ООН, але тут теж konieczні вклади на ремонт. Очікується остаточного одобрення управою та членами УІА.

На це все вже почалась збірка фондів. На жаль, дотичні на Фундацію Підтримки Дипломатичних Представництв України не можна буде відтягати від податків, ані вжити зібрані фонди, які уже були відтягнені. Треба надіятися, що це не зменшить жертвенности громади, бо мета важлива, а потреба негайна. Проситься виписувати чеки з пожертвами на: Foundation in Support of Diplomatic Missions of Ukraine і пересилати для реєстрації і депозиту в банку до: Mr. Damian Korduba, 209 B Grand Ave. Rutherford, N.J. 07070.

Відбудуться доповіді І. Драча

Ньюарк, Н. Дж. — Координаційний Комітет Допомоги Україні (ЗСА) і Товариство Допомоги Україні та Сприяння НРУ влаштують громадські зустрічі з поетом і письменником, співголовою Народного Руху України, головою Ради Товариства „Україна“, народним депутатом України Іваном Драчем, який доповідатиме на тему „Сучасна Україна — державобудування — діячів“.

Доповіді відбудуватимуться в таких місцях: в Ньюарку, Н. Дж. у п'ятницю, 24-го квітня, о год. 7:30 в залі церкви св. Івана Хрестителя при Сенфорд аве.; в Дітроїті, Мич., в суботу, 25-го квітня, о год. 7-й вечора в залі церкви Непорочного Зачаття при вул. Вестбрук; в Чикаго, Ілл., у вівторок, 28-

го квітня о год. 7-й вечора в залі Культурного Осередку при Чикаго авеню; у Сан Франціско, Каліф. у п'ятницю, 1-го травня, о год. 7:30 в залі української православної церкви; у Лос Анджелесі, Каліф. у суботу, 2-го травня, о год. 5-й вечора в залі української католицької церкви 5154 Де Лонгпре аве.; у Вашингтоні, в понеділок, 4-го травня, о год. 7-й вечора в залі українського католицького собору Святої Родини; у Філядельфії в середу, 6-го травня, о год. 7-й вечора в залі УОК Центру.

У п'ятницю, 8-го травня, о год. 7-й вечора відбудеться авторський вечір поета в Українському Інституті Америки, 2 схід 79-та вул. в Нью Йорку. Початок о год. 7-й вечора.

Появилось перше число журналу „Левеня“

Джерзі Сіті, Н. Дж. — У Львові появилось тиражем

10,000 примірників перше число журналу для дітей п. н. „Левеня“, який видає Львівське обласне відділення Дитячого Фонду України.

Журнал під редакцією Марії Людкевич, з мистецьким оформленням Ольги Скороваго, появився із датою весни 1992 року. У ньому коротенька передова, в якій закликається дітей писати до журналу, рисувати, відшукати загадки чи „каміксі“, а також повідомляється, що журнал буде містити історичний матеріал та передруки із старих галицьких, дитячих журналів.

В першому числі є передруки віршів із сторінок передвоєнного „Дзвіночка“, вірші з нової поетичної збірки Марії Хросницької п. н. „Матусина радість“, народні загадки, гумор, літературні спроби дитини у формі віршів, а також у віршованій формі „Небеліці з бабиної полиці“. Із прозового матеріалу знаходимо „Зачалкований верстат“, пера поета-прозаїка Миколи Петренка, розповідь „Я дарую тобі Львів“ і як продовження його, зворушливий споми про „Старі ліхтарі і мандрівних музик“, в рубриці „Під золотим левом“ Любарта Ліщинського, стаття-заклик Тетяни

Росія обвинувачує Україну у претенсіях до атомової зброї

Москва. — Пресове агентство Ройтерса інформує, що уряд Російської федерації обвинувачує Україну, що вона, мовляв, має „неоправдані амбіції“ стати нуклеарною державою після того як Київ висловив побажання, щоб усі чотири країни, на території яких є розміщена стратегічна атомової зброї, зокрема атомові ракети з кількома боеголовками, брали участь у переговорах на тему скорочення й евентуального знищення цієї зброї та разом з Росією підписали договір „Старт“ з Вашингтоном.

Російське міністерство закордонних справ в офіційному комунікаті заявляє, що становище України є „виразною претенсією стати нуклеарною країною, вона домагається визнання за нею статусу рівноправного партнера у пологдженні справи атомової стратегічної зброї“.

Обвинувачення Росії в сторону України наступило після переговорів 11-го квітня міністрів закордонних справ Росії, України, Білорусії і Казахстану, на території яких розміщений високий відсоток стратегічної зброї. Про практичну атомову зброю не було мо-

ви, бо ця справа вже майже пологджена, хіба Росія не дотримас, як звичайно, прийнятих спільних постанов про перевезення і знищення тактичних ракет під наглядом представників зацікавлених держав.

Україна домагається, щоб усі чотири держави були рівноправними у переговорах і поклали свої підписи під договором із З'єднаними Штатами Америки, бо згадана зброя не належить тільки Росії.

Російське міністерство закладає трьом республікам, зокрема Україні, „неоправдані“ претенсії до цієї справи, яка нібито вже раніше була пологджена, що за стратегічну атомову зброю буде відповідати Росія. Такої угоди, як каже Президент України Леонід Кравчук ніколи не було, „я принайменше її не підписував“.

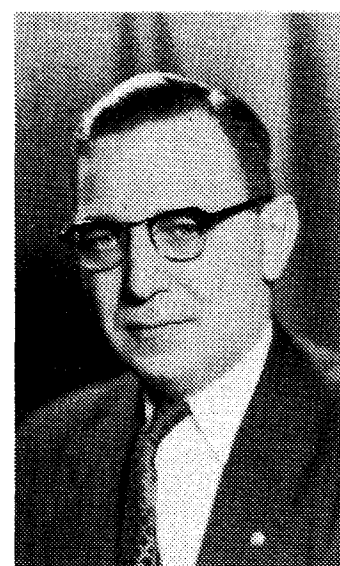
Міністер закордонних справ Анатолій Зленко заявив, після зустрічі в Києві, що Україна має право домагатися участі в переговорах і підписанні договорів. Незалежні держави не бажать, щоб в їхньому імені, особливо у важливих справах, говорила Росія, — заявив Зленко кореспондентам.

Помер В. Попович, довголітній активіст УНСоюзу

Рочестер, Н. Й. (П. Дзюба). — В п'ятницю, 3-го квітня 1992 року, помер після важкої недуги, довголітній секретар 367-го Відділу УНСоюзу „Запорізька Січ“ Василь Попович, кількакратний делегат на Конвенції УНСоюзу і член багатьох громадських організацій.

В. Попович народився 29-го березня 1915 року в Рочестері, в родині Михайла і Марії, закінчив середню школу і музичну школу Істман, любив фуже музику і провадив духову оркестру МУН. Належав до організації ОДВУ, і брав активну участь та допомагав усім, хто до нього звертався і де потребувала допомоги організація чи відділ УНСоюзу. Був 42 роки секретарем УНС, належав мало не все своє трудове життя до церковного хору і до Українсько-Американського Клубу.

Похоронна Служба Божа



В. Попович

був відправлений в церкві св. Йосафата 6-го квітня. Похований на цвинтарі Святого гробу. Залишив у світу дружину Ольгу і двох синів, Річарда і Тому, три внуки, шість правнуків, дві сестри і велику союзову громаду.

У СВІТІ

ПРЕЗИДЕНТ ЧЕХО-СЛОВАЧЧИНИ Вацлав Гавел повідомив, що має намір висунути свою кандидатуру на президентських виборах, що відбудуться в червні. Виступаючи перед чехословацькими законодавцями, Гавел заявив, що за два з половиною роки перебування при владі він проводив курс на демократизацію суспільства і боровся за права людини, чим збирається займатися й надалі. Він зауважив також, що труднощі, пов'язані з переходом до ринкової економіки, є закономірні і країні належить перейти через певні жертви.

ГОЛОВА ВЕРХОВНОЇ РАДИ Білорусії Станіслав Шушкевич заявив на зустрічі з представниками міжнародного конгресу „Світ після Чорнобиля“, що вчені з Міжнародного агентства в питаннях атомової енергії свідомо занизили висліди вибуху на Чорнобильській АС. Однак у зв'язку з тим, що республіка не має достатньої кількості енергоносіїв, не є доцільним відкидати можливості, котрі дає атомової енергії. С. Шушкевич повідомив про досягнення угоди між Білоруссю і Францією про вироблення довготермінової програми будівництва надійних атомових станцій у Білорусії.

ПІД ЧАС ПОЇЗДКИ до Японії колишній комуністичний керівник колишнього Советського Союзу Михайл Горбачов, попри всю свою красномовність, не зміг переконати японців у доцільності виділення великої допомоги для Росії. Віцепрезидент газетного концерну Іоміурі Кенія Мізукамі сказав Горбачову, що поки Росія не поверне Японії захоплених під час Другої світової війни південних островів Курильської мережі, питання про допомогу не може поважно обговорюватися.

НАСТОЯТЕЛЯ Псково-Печерського монастиря архимандрита Павла рукопокладено в сан Єпископа Зарайського і призначено керуючим патріаршими парафіями в Америці і Канаді.

В МОСКВІ ДАЛІ ПРОДОВЖУЮТЬСЯ АНТИУРЯДОВІ ДЕМОНСТРАЦІЇ

Москва. — Пресові агентства, зокрема Асоційтед Пресс, ІТАР-ТАСС та інші повідомляють, що на передодні закінчення З'їзду народних депутатів в Росії, в багатьох великих містах Російської федерації відбулись багаточисельні антиурядові демонстрації, правдоподібно зорганізовані колишньою Комуністичною, тепер „соціалістичною“ партією до яких долучились російські шовіністи, скрайні націоналісти типу Александра Рущького та інші „великодержавники“, які не погоджуються з політикою президента Росії Бориса Єльцина.

На самому З'їзді велика група депутатів ввесь час поводилась викликаючи і не допустила до скреслення за конституції назву Советського Союзу, закидаючи Єльцинові і його спієробітникам, що вони, спільно з українськими і білоруськими „націоналістами“, незаконно злікували цю назву і самий Союз. Це еказує, що багато російських політиків, навіть „демократів“, не примирилися ще з розвалом комуністичної імперії у якій вони почувались добре, займаючи в цій системі високі керівні пости в самій Росії і, як вони любили зазубрити, „на периферіях“, тобто в республіках. Доказом цього був скорий зріст роз'єсованого населення у Прибалтиці, Україні, Молдові та інших республіках, не кажучи нічого про Білорусію, яка зрусифікована на 85 відсотків. Опоненти теперішньої системи в Росії все ще надіються на „реванш“, тобто державний переворот і прихід до влади, якщо не

комуністів, то принаймні російських великодержавників, — кажуть політичні спостерігачі.

Виступаючи мабуть в останній сесії З'їзду, який згідно з програмою мав закінчити свої наради в середу, 22-го квітня, Б. Єльцин говорив до депутатів в примирливому тоні, закликав їх і весь народ до спокую і замирення між собою і з сусідніми країнами, але при тому підкреслював рішучість уряду боротися за встановлення повної демократичної системи в Росії, ринкову економіку, поправу господарської системи і зниження цін.

Торкуючись проблемами внутрішньої політики Єльцин заявив, що в Росії не повинна існувати атмосфера „холодної війни“ і не може бути мови про повернення будь-якої диктатури, чи залізних занавіс.

Консервативно настроєні депутати постаралися про позбавлення депутатських повноважень трьох міністрів кабінету Єльцина, а саме Геннадія Бурбуліса, Гаврила Попова і Галіну Старовойтову. Опозиційний блок „Російське Єдінство“ думає, що З'їзд депутатів не досягнув головної цілі — зміни теперішнього уряду. Опоненти признаються, що вони не змогли зупинити теперішньої політики „розвалу і розграблення Росії“, але це не значить, що „уряд Єльцина, Бурбуліса, Гайдара залишиться довго при владі“, — говориться в офіційному документі опозиційного блоку до якого належать: комуністи, „Росія“, „Отчизна“ і „Сільськогосподарський союз“.

В АМЕРИЦІ

ОСТАННІМИ ЧАСАМИ американські педагоги почали застановлятися чому таке мале число американських негрів здобуває науковий ступінь доктора. Досі причини такого стану оправдували браком амбіції, поганими школами і конкуренцією таких ділянок як право, медицина та комерційні школи. Однак тепер виникла на поверхню може й найбільш причина такого стану, а саме великі можливості для закордонних студентів в американських університетах, включно з дуже щедрими стипендіями. Поборювати це американським неграм, крім всіх інших попередньо висловлених причин, не є під силу.

ЗВІТ ІЗ ОПИТІВ переведених Департаментом освіти виказує, що американські діти не пишуть багато в школі, а те, що пишуть є дуже низької якості, беручи під увагу їх вік і рік навчання. В опублікованих звітах підкреслюється, що американські діти мають розвинену увагу, коли судити з написаного, але якість граматична чи просто організація даної теми є цілковито хаотичними. Знавці та аналітики освіти у ЗСА твердять, що це нічого іншого, як наслідки так званої лібералізації класного навчання та переведення іспитів, в яких не вимагається писаних відповідей тільки зачеркнення правильного чи не правильного та вибору відповіді із кількох запропонованих.

УРЯД ЛІВАНУ, натякаючи на те, що побоюється поновлення скоплення закладників, не дозволив дружніні американських змагунів дужання на в'їзд до Лівану. Між 23 змагунами дужання є три жінки і всі вони мусіли пересидіти ніч на бейрутському летовищі перед поворотом до ЗСА. Змагуни дужання мали мати двотижневу показову програму у південному Лівані.

ОФІЦІЙНІ УРЯДОВІ ЧИННИКИ заявили минулого понеділка, що секретар Державного департаменту Джеймс Бейкер застановляється над зрівнянням дипломатичних зв'язків з урядом Югославії, в якому домінують серби. Справа є так серйозна, що постане питання про закриття американської амбасди у Београді. Виявляється, що така зміна політики є наслідком відвідін у Вашингтоні Гаріса Сілайджича, міністра закордонних справ Боснії та Герцоговини. ЗСА визнали незалежність Боснії та Герцоговини 7-го квітня, а міністер Г. Сілайджич сказав Бейкеру, що сербські військовики напали на його країну та вбивають цивільне населення. Дж. Бейкер ставрав не входить в справи міжнародної війни Югославії, але, як виглядає, тепер взяв інший напрям.

ЛЕТУНЬСКА ЛІНІЯ „Американ Ейрлайнс“ у понеділок, 20-го квітня, подала до відома, що зменшує ціни своїх квитків на багатьох додаткових польотах, зокрема коли йдеться про звичайні квитки та знижкові квитки. Цей останній крок був зроблений з розрахунком перестороги для менших летунських ліній, які старались збити ціну вже тому два тижні. Компанія „Американ Ейрлайнс“ змінила правила щодо раннього зупу квитків з 21 днів до 14. Всі зміни мають стати актуальними вже наступного понеділка, 27-го квітня.

Медична клініка на колесах їде в Україну



Дві рухомі клініки.

Медисон, Виск. — Заходима відомо вже широко мецената українських проєктів пастора Джана Шепу та місцевого українського лікаря д-ра Степана Дудяка завершився незвичайно корисний та великий проєкт а це „Медична клініка на колесах“, що незабаром у формі двох великих вантажних автомашин з модерним устаткуванням виїде в Україну.

Проект започаткований ще у 1990 році тими двома ентузіастами допомоги Ук-

раїні подуманий в першу чергу для гуманітарної допомоги жертвам Чорнобиля, дітям та матерям, здобувши широке та доброзичливе зацікавлення серед українських лікарів, громади та американських фірм, що по жертвували на ту ціль безплатно інструменти та інші матеріали. Але такі найбільше до завершення того проєкту причинилася Лютеранська місія „Думки про віру“, яка під проводом пастора Дж. Шепу (Ярослава Шепелявця) зложила на

ту ціль 800,000 дол. а додаткові збірки поповнилися далішими жертвами в грошах та матеріалах. Як інформують, д-р Мирон Позняк, доцент радіології університету Висконсін виставив новий ультрасонографічний апарат вартості 200,000 дол. Григорій Величко, що працює у відомій медичній фірмі Омеда, здобув для клініки два апарати для анестезії і два інкубатори вартості 100,000, а

(Закінчення на стор. 4)

(Закінчення на стор. 4)



Svoboda (ISSN 0274-6964) is published daily except Sundays Mondays, and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302. Svoboda: (201) 434-0237. UNA: (201) 451-2200

Subscription: 1 year — \$40.00, 6 months — \$22.00, 3 months — \$12.00. UNA members 1 year — \$15.00. Change of address — \$1.00. Make check or money order payable to "Svoboda".

Postmaster: Send address changes to: "Svoboda", 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302 Tel.: (201) 434-0237, (201) 434-0807, (201) 434-3036

Second Class Postage paid at Jersey City, N.J.

Статті і дописи підписані авторами, не мусять відповідати поглядам Редакції. Редакція застерігає собі право в потребі виправляти і скорочувати надіслані матеріали. Незадоволені матеріали повертається тільки тоді, коли автор собі це виразно застеріг, долучивши заадресовану коверту з відповідною поштовою оплатою. — За зміст оголошень Редакція не відповідає.

Передплата на рік \$40.00, на півроку — \$22.00, на 3 місяці — \$12.00. Для членів УНСоюзу \$15.00 річно. За кожну зміну адреси — \$1.00. Чеки і "money orders" виставляти на "Svoboda".

Чому американська преса промовчала відвідини генерала?

Коли у минулу п'ятницю 17-го квітня 1992 року прибув перед могутній квадратний будинок Пентангону у Вашингтоні запрошений секретарем оборони Ричардом Чейні міністер оборони України, генерал-полковник Костянтин Морозов із своїм почотом — на щоглі будинку появився поруч американського зоряного прапора також український — синьо-жовтий. Військова музика відіграла американський і український національні гімни і генерал Морозов, у товаристві Ричарда Чейні та голови шефів Генеральних штабів генерала Колліна Павелла перевів перегляд почесної чоти. Генерал К. Морозов мав півторигодинну розмову з державним секретарем Джеймсом Бейкером та довгі наради з секретарем оборони Чейні, в яких були заторкнені всі справи, що стосуються формування української армії: проблема Чорноморської флотії, проблема стаціонарованої в Україні атомової зброї, і багато інших. Секретар оборони Чейні заявив генералові, що він знає, що Україна має багато приятелів у світі, запевнив про свою підтримку, висловив вдовolenня з мирного лагодження конфлікту з Росією щодо Чорноморської флотії, але просив таки передати Росії атомову зброю, бо це облегшить американським фахівцям знищити її, при чому заповів, що Україна буде запрошена вислати своїх свідків на процес того знищення...

Неможливо, щоб про все те не знали акредитовані у Білому Домі представники всіх більших американських газет і телевізійних станцій. І вони про все те прегарно знали. Коли ж такі ні в одній американській газеті ані на телевізійному екрані не було інформації про відвідини у Вашингтоні генерала-полковника Константина Морозова, то це не стаєса з якоїсь ворожості тих засобів масової інформації до України. Американська преса, радіо і телевізія наставлені на все, що цікаве, вони не цураються сенсації, які межуть із скандалістикою, і напевне були б писали і про генерала та його відвідини. Причина куди глибша. За нашими авторитетними інформаціями — не вважаючи на визнання Америкою державності України й усіх інших національних усамостійнених країн, колишніх членських республік Советського Союзу, і без уваги на призначення вже до України і деяких інших країн (Білорусі, Казахстану) американських амбасадорів — між Державним департаментом і Департаментом оборони існує усе ще затяжний конфлікт щодо політики супроти країн і народів, які користуються правом державного самовизначення. Це стосується не тільки Сходу Європи, але й балканських країн, складових частин Югославії. Покищо цей конфлікт ще не закінчився і тому „вищі чинники" у Вашингтоні рішили застосувати тактику відвідини генерала — „лов кі", без розголошування, бо воно нібито перешкодило б процесові злагіднення суперечки між двома найголовнішими ресортами американської державної верхівки.

Колісь виявиться, хто саме, з чийого доручення, передав акредитованим у Білому Домі репрезентантам засобів масової інформації таке бажання Уряду. Американська преса при всьому свому сенсаціоналізмі і безпардонності — є патріотично-державницькою і вона не діє ніколи проти виразного бажання урядових чинників. У даному випадку жертвою впала добра наскрізь політична вістка про Україну. Як повідомив у промові на бенкеті в його честь у готелі Шератон у Нью Йорку сам генерал-полковник Костянтин Морозов — „сотні тисяч" воєнків і старшин колишньої советської армії склали добровільно присягу вірності Україні і з них створюється українська армія, з місією стояти на сторожі безпеки території України, з бажанням жити у згоді і співпраці з усіма сусідами та з виключенням власної ядерної зброї.

У процесі творення всіх ділянок зорганізованого державного життя України — військова ділянка опинилася в добрих руках. Уже невдовзі настане час і настануть відносини, в яких західна преса і телевізія, включно з американською, заповняться вістками про Україну. І цей конфлікт між двома ресортами американського державного апарату перейде до історії, бо він анахронічний, залишок перестарілої адопації білої, згодом червоної і тепер ще не зовсім демократичної Росії. Промовчання відвідин пресою українського генерала — це явище перекире. Та Україна й українська діаспора переживуть її.

П'ятого березня президент Леонід Кравчук підписав закон — про предстваника Президента України і це, мабуть, одна з найбільш важливих подій в житті відродженої України. Верховна Рада через якийсь час до тієї ідеї ставилася досить скептично та остаточно Кравчук переміг.

„Представник Президента України є найвищою посадовою особою державної виконавчої влади — главою місцевої державної адміністрації відповідно в області, містах Києві, Севастополі, райони, райони міста Києва". Тільки адміністративні одиниці „село", „селище" та „місто" не будуть мати представників Президента України (ППУ) призначених безпосередньо Президентом. Найбільш основною річчю тут є стаття про те, що ППУ призначає і відкликає Президент і представник підпорядковується виключно Президентові, а не урядові, прем'єр-міністрові чи Верховній Раді.

Декларуючи Кравчука, що, призначаючи представників, він буде керуватись рекомендаціями місцевих організацій, тільки у певний спосіб заторкає відношення між ППУ і Президентом. Під сучасну пору Л. Кравчук представників уже найменував. З тої нагоди деякі люди зчинили крик (включно із маніфестаціями) тому, що значна кіль-

М. Мельник

ПРОКОНСУЛІ ПРЕЗИДЕНТА

кість представників — це колишні партократи. Та у переважачій кількості випадків їхні протести не виправдані. Тому що представники є цілковито підпорядковані Президентові, вони робитимуть те, що їм скаже Президент, а не місцеві політики, і в тому ціла справа. Крім цього нам варто пригадати, що в активній провідній верстві України є повно колишніх партократів. Одні з них належали до групи 239 у Верховній Раді, інші є сьогодні твердими борцями за незалежність і демократію. Наприклад, святкують Олесь Гончара як національного героя. Та за старих часів з однієї сторони він написав „Собор", а з — другої був досить постійним членом ЦК КПРСР.

До того варто додати наступне. Закон про ППУ цілком очевидно пошкодить прихильникам реставрації СССР та опонентам переходу до вільних ринків. І тому прийняття того закону є остаточною доказкою того, що група 239 у Верховній Раді перестала існувати як організована цілість.

Уповноваження представника — великі. Він „забезпечує реалізацію законів

України, указів Президента, постанов Верховної Ради України, Кабінету Міністрів України, інших актів законодавчої і виконавчої влади". У відношенні до регіонального самоврядування, цебто до Рад народних Депутатів, їх голів та виконавчих комітетів, представник „...контролює діяльність органів місцевого і регіонального самоврядування з питань додержання Конституції і законів України, указів Президента, та інших актів законодавчої і виконавчої влади".

Представник „координує діяльність відповідних органів внутрішніх справ, національної безпеки, оборони, ... (...) вимагає припинення, а в разі необхідності, зупиняє дії посадових осіб, що суперечать законодавству, ...зупиняє дію актів адміністрації підприємств, організацій і установ, інших юридичних осіб, що суперечать Конституції і законам України, ... (...) входить з поданням до відповідних органів про звільнення з посад керівників підприємств, організацій і установ у разі порушення ними Конституції і законів України, указів Президента України, ... (...) утворює відділи, управління,

інші служби місцевої державної адміністрації, призначає їх керівників, ... (...) може делегувати окремі свої повноваження з питань здійснення державних функцій головам виконавчих комітетів сільських, селищних і міських Рад". Представник має право „порушувати перед Президентом України питання про внесення на розгляд Верховної Ради України подання щодо „дострокового припинення повноважень місцевого і регіонального самоврядування...". „Розпорядження представника Президента України, прийняті в межах його повноважень, є обов'язковими для виконання органами місцевого і регіонального самоврядування всіма розташованими на відповідній території підприємствами, організаціями і установами, громадськими об'єднаннями, а також посадовими особами і громадянами.

Цитати ті не залишають ніякого сумніву про великий обсяг виконавчих повноважень ППУ. У критичній економічній ситуації, що в ній знаходиться Україна під сучасну пору, інституція ППУ є незвичайно корисною річчю. Діло в тому, що структура місцевого самоврядування у селах, селищах, містах, районах та областях залиши-

(Закінчення на стор. 3)

Анатоль Вовк

НАЗВА „УКРАЇНА" АНГЛІЙСЬКОЮ МОВОЮ

II

дент.

Але щоби більше. Довідуюся з преси, що недавно дві американські інституції, авторитетні в справах мововжитку — Американська лінгвістична асоціація і Конгресова бібліотека ухвалили до вжитку нову систему транслітерації кириличної абетки на латинську, названу ALA-LC Romanization Tables (Washington, 1991). У цій новій схемі українське „ї" транскрибується також знаком „i", в англійській мові, тобто залишається без зміни. Правда, літера „i" трапляється в англійських текстах рідко, в кількох лише словах французького чи орієнтального походження. Ї вживається в назві опера Верді Aida, в назві гір на Сагарі Aïr, альжирського порту Bejaïa, а частіше у словах naïve, naïvete. Останні два слова, за словниками, можна писати вживаючи або „i", або „j", але, наприклад „Нью Йорк Таймс" пише їх завжди з „j".

На наш погляд, українсь-

II

кий Уряд міг би, а навіть повинен би, ухвалити і рекомендувати світові до вжитку нову форму назви країни „Ukraina". Це був би тривалий символ і пам'ятник відродження нашої державності та її утвердження. Якщо наші сусіди білоруси, звичайно менше настійливі від нас, домоглися зміни традиційної їхньої державної назви в англійській мові з Byelorussia, Belorussia на Belarus, то чому нам не використати нагоди продемонструвати світові наше воскресіння. Тим більше, що навіть такі малолюдні та маломовні колишні підсоветські республіки, як Киргизія, Молдавія, Туркменія, Таджикистан рішили змінити свою англійську назву і світ це рішеннях респектує. Так отже за повідомлення АП з 27-го грудня 1991 року саме агентство, а за ним і американський Уряд і всі засоби масової інформації прийняли такі зміни назв: Byelorussia на Belarus, Moldavia на Moldova, Turkmenia на Turkmenistan, Kirgizia на Kyrgyzstan і Tadzhikistan на Tajikistan.

Показово, що коли ще в 1976 році Китай рішив змінити англійські відповідники багатьох своїх географічних та особових назв, світ їх прийняв. Від того часу американська преса, наприклад, пише Beijing, а не старе Peking чи Peiping. Інший приклад: Румунія, що мала в англійській мові традиційні форми своєї назви Rumania, Roumania, рішила, що її назва буде Romania, мабуть, щоб підкреслити свою римську праісторію (Romans англ. — римляни). Нова назва в англійській мові з Byelorussia, Belorussia на Belarus, то чому нам не використати нагоди продемонструвати світові наше воскресіння. Тим більше, що навіть такі малолюдні та маломовні колишні підсоветські республіки, як Киргизія, Молдавія, Туркменія, Таджикистан рішили змінити свою англійську назву і світ це рішеннях респектує. Так отже за повідомлення АП з 27-го грудня 1991 року саме агентство, а за ним і американський Уряд і всі засоби масової інформації прийняли такі зміни назв: Byelorussia на Belarus, Moldavia на Moldova, Turkmenia на Turkmenistan, Kirgizia на Kyrgyzstan і Tadzhikistan на Tajikistan.

Думаємо, що український Уряд, хоч і як він тепер зайнятий політичними та економічними справами, повинен розглянути можливість зміни англійської назви нашої батьківщини на більше для нас корисну: на те все ще не запізно. Очевидно англійське видання і друкарні, що не мають чи ще не мають у своєму наборі черенок чи знаків літератури і, можуть тимчасово вживати і; все таки, видається нам, Ukraina ліпше, як Ukraine.

* * *

Після Шуткової Неділі наставав Великодній тиждень, остання підготовча стадія до зустрічі з Великоднем. В цьому часі вживалися хатні порядки вже були закінчені, хіба тато надворі підмітав, чи щось ще складав. Якщо, однак, була тоді якась важна весняна робота в полі, то її виконували першою без огляду на передвелокодні порядки. Під час Великоднього тижня робили перегляд одягу — хто в чому і в якому буде йти до церкви. Було майже законом, що на Великдень треба мати щось нового, але в першу чергу це відносилося до старших.

Яр. Рудницький

Німецький славіст про українську мову 100 років тому

Об'єднання Німеччини в 1990 році мало свій вплив на всі ділянки суспільно-політичного й культурно-наукового життя в колишній підсоветській Східній Німеччині. Подих свободи й нових видавничих можливостей позначився додатно в розвитку академічного життя, а там і в незалежних наукових взаєминах із Заходом.

Старий університетський осередок Ляйпціг не залишився позаду. Появився друком ряд нових наукових праць, між ними видані вперше університетські виклади відомого славіста й індоєвропеїста Августа Лескіна (1840—1916) — автора класичної граматики старослов'янської мови (1909), що й досі не втратила своєї наукової вартості. Лескін займався крім слов'янських теж і балтійськими мовами й індоєвропейською взагалі.

Невідомими досі були його славістичні виклади в Ляйпцігському університеті в роках 1885—1887, на яких виховувалися німецькі мовознавці того часу. Так склалося, що один із тодішніх студентів Лескіна Оттон Гольц (1863—1921) точно й повністю записав ці виклади в своїх нотатках. Рукопис цих нотаток зберігся приватно в архіві вчучки Лескіна в Ляйпцігу Б. Гельдер-Штауде й вона погодилася на видання цих викладів у академічному видавництві в Ляйпцігу в рамках праць мовознавчого відділу тамошнього університету. Головним редактором видання став відомий східнонімецький славіст Ернст Айхлер при співпраці Г. Шрета й І. Онгайзер.

У чому вага цього видання для української науки? Тут насамперед треба пригадати, що в 1876 році вийшов Емський указ із заборонаю української мови в межах царської Росії. Хоч як протестували проти нього українські діячі того часу на чолі з М. Драгомановим та іншими, Захід не дуже прислухався до їхніх голосів. Коли й говорилося чи писалося про українську мову в тому часі, то це було з традиційної

імперіалістичної точки погляду, мовляв, це російський діалект і не заслуговує на окрему наукову студію. Інакше дивилися на справу науковці типу Августа Лескіна. В своїх викладах він ставив українську мову на рівні з російською, польською, чеською, сербо-хорватською тощо. Він дав висвітлювати в своїх об'єктивних університетських викладах понад сто років тому.

У рецензованому виданні викладів Лескіна крім загально-порівняльного обговорення слов'янської граматики, українській мові присвячені такі розділи: звучня (стор. 43—45), флексія — відміна (стор. 108) і окремо український вокалізм (стор. 168—169). Тут треба зазначити, що всі українські приклади подані в латинській транслітерації, тоді, коли російська лексика залишена графданкою. Теж об'єктивно подана наукова література цього часу: праці Ст. Смаль-Стоцького, О. Огоновського, Євг. Желехівського, П. Житецького, М. Осадні й інших. З призначенням для автора треба згадати, що був він свідомий про заборону української мови в Росії й згадує про це окремо на стор. 44-й, підкреслюючи при цьому активність української „емі граційної літератури" й науки.

* * *

Коли розглядати виклади Лескіна з сьогочасного мовознавчого становища, то, розуміється, можна мати багато застережень до окремих авторських тверджень, пояснень, не згадуючи про деякі цитовані слова чи форми. Та не в тому справа, а в тому, що в час „завилонської неволі" (за словами Аг. Кримського) української мови" справжніх науковців на Заході визнавали її окремішність і цим засвідчували її право на самостійне життя.

До таких науковців належав і А. Лескін у Німеччині й добре, що в 150-ліття його народження вийшли друком його університетські виклади з років 1885-87.

ОБИДВІ ПОЛІТИЧНІ партії в країні починають поволі входити у свої приписані ролі у передвибірчій кампанії. Президент Джордж Буш розпочав свої передвибірчі виступи з наголосом на внутрішню політику і намагання поправити економіку країни. Це, як підкреслюють спостерігачі, робить враження, що він у своїх турботах про внутрішню ситуацію не міг переконатися громадян ЗСА впродовж минулих трьох років своєї президентури. Натомість Билл Клінтон старасться зробити перехід з ненадто відомої особистості демократичного губернатора до можливого майбутнього президента, як це також старався у 1988 році зробити Майкл Дукакіс.

Тому на Великдень була окрема морока з малими дітьми і підлітками. Хотяй кожне з них діставало нову сорочку, то на інші додатки ніколи на селі не вистачало грошей. І вкінці, на одяг дітей мало звертали увагу, бо мовляв, дитина скоро з нього виросте, тому й не варто на це видавати гроші. Найкраще було бути одинаком, або принаймні менше найстарішим (у цьому випадку). Такі діти завжди були найкраще вбрані. Все таки, навіть молодших, крім сорочки попадалося не раз щось нового: хоч би якась заперізка, хустина — для дівчинки, чи ремінець, солом'яна шапочка-гарбузик — для хлопчика, дуже рідко постільці чи черевички, а байбарах чи китпирік, то майже завжди носилися зі старших, рідко хто з дітей мав свій власний. Тому діти, навіть найменші, широкі тішилися як діставали з одягу щось нового.

Тато, на Великдень, завжди давав собі робити нові постолі. Він же з голова родини, багато ходив, працював і зношував скоро свої постолі, отже, татові на Великдень належалися нові. Постолі в Печеніжині робили з напіввиправленої, дуже грубої · волової шкіри, яку купували в місті. На одну пару постолів треба було яких 50х35 см шкіри. Ця шкіра була зложена вдвоє (на два постолі), мала приємний запах і соломовий кольор. З такої шкіри окремім знавець цього діла (яких на село не було багато) робив постолі. Як тато приносив їх додому, то вони мали гарний ясний блискучий кольор, і перше, що тато робив, то мазав їх чорним дьохтем (у нас казали дехтем). Я кожного разу була згіршена таким знущанням над постолом, але тато кавав, що ясні постолі носять тільки баби, хотяй це не завжди була правда; я не раз виділа як інші чоловіки хоч носили і темні постолі то не такі чорні і не вимазані дьохтем. Мамині постолі були ясно брунати. Мама шанувала свої постолі і тому не діставала кожного року нових. Вона чистила їх жовтою пастою (гльобіном), що · правдоподібно була марки „Ерда", і мала зелену жабку на пуделочку. Щодо верхнього одягу, то ані тато ані мама, не справляли собі кожного року щось нового, а носили з року в рік те саме (вони ж бо вже з одягу не виростали). В такій підготові до Великодня з'являвся „Живний Четвер".

Продовження буде.

Проконсулі...

(Закінчення зі стор. 2)

лася такою самою як була давніше. Цебто, кожна адміністративна одиниця вибирає раду депутатів, яка вибирає голову ради, що є теж головою виконавчого комітету. А це значить, що головний адміністратор даної адміністраційної одиниці є залежний не від виборців чи центрального уряду країни, а від місцевої ради народних депутатів.

У великій кількості адміністративних одиниць, а зокрема в південній і східній Україні, ради народних депутатів складаються з людей, які стараються затримати так званий соціалізм. Вони не тільки не виказують ніякої ініціативи в ділянці приватизації колгоспів і підприємств, але й становлять їй опір. З ініціативи Президента і уряду представники будуть мати змогу опір той зламатися і в основний спосіб припинити потрібні економічні реформи. І тому закон про ППУ є таким важливим.

Представники могли б теж допомогти в інших дуже важких ділянках. Коли б, наприклад, уряд хотів перевести українізацію підприємств та мови навчання у школах та вищих школах, тоді без ППУ, мабуть, не обійдеться. Представники могли б теж допомогти в тому, щоб місцеві і національні вибори та референдуми були переведені не

тільки під контролею Соціалістичної Партії України, але при участі всіх зацікавлених партій чи рухів.

Проблема адміністративної ефективності дискутувалася в Україні уже значно скоріше. Зокрема В'ячеслав Чорновіл пропонував уже досить давно, щоб адміністратори різних адміністративних одиниць були вибрані не радами народних депутатів, а безпосередньо виборцями. Немає сумніву, що того роду розподіл функцій між законодавчим тілом та виконавчою виправдався у всіх країнах світу, де такий поділ існує. Та цього роду реформа мусіла б включити співіснування виборних адміністраторів та представників Президента України просто тому, щоб не створити нагоди для конфліктів і адміністративного хаосу. Коли б сьогодні, замість ППУ, народ вибрав адміністраторів усіх адміністративних одиниць, то можна цілком добре припустити, що в надто багатьох випадках на постах адміністраторів залишилися б ті самі люди. І тому з подібного реформу варто б почекаати поки скінчиться перехід економіки до вільних ринків та усталізується внутрішня та закордонна політична ситуація. Після того, здається, немає сумніву, що інституція ППУ повинна б бути знесена. На її місце повинна б прийти система, що її, в основному, пропонує В. Чорновіл.

РАННІ ПОКАЖЧКИ вказують на те, що прибутки підприємств у першому кварталі є багато здоровішими, як дано до зрозуміння громадськості в загальному. Беручи під увагу зіставлення деяких фірм, то їхні успіхи є багато кращими, як це передбачали аналітики та економісти американської біржі. Спостерігачі твердять, що це є дуже втішне явище, а зокрема коли брати під увагу можливості в майбутньому, які на їхню думку є куди важливіші, як їхні впливи на існуючу ситуацію.

Приятели Руху Північного Нью Джерзі
запрошують громадянство Ньюарку й околиці на

ДОВОІДЬ ІВАНА ДРАЧА

поета, першого голови Народного Руху України, голови
Головної Ради товариства „Україна“, депутата
Верховної Ради.

Тема доповіді:

„СУЧАСНА УКРАЇНА І ДІЯСПОРА“

Зустріч відбудеться

в гімнастичній залі української школи
св. Івана Хрестителя в Ньюарку, Н. Дж.

при Сенфорд авеню
в п'ятницю, 24-го квітня 1992 р. о год. 7:30 веч.

Нью Йорк (Р. Голіят). — Тут у суботу, 4-го квітня в Українському Інституті Америки, з ініціативи українських професіоналістів Америки, відбувся полуденок-зустріч з амбасадором Америки в Україні Романом Попадюком.

Амбасадора Попадюка учасникам полуденка представив президент УІА Володимир Баранецький, який проводив цю зустріч. Він попросив присутніх, щоб кожний сказав про себе, свою професію і працю.

У ході програми прийшов Владика Василь Г. Лостен в товаристві своїх гостей — Єпископа Івана Семедія і о. Тідора Вереша з Ужгороду. Владика Лостен провів молитву, відтак амбасадор Попадюк продовжував своє слово. Він дякував Президії УІА, що наділила його грамотою Українцем Року, вручення якої відбулося в готелі Мангеттен Плаза. Це для нього велика честь.

Р. Попадюк підкреслив, що для нього є великою честю бути амбасадором Америки в Україні. З колишніх 12 советських республік ЗСА найбільше уваги приділяють Росії і Україні, оскільки обидві ці держави є найбільшими й мають вигідне географічне розташування.

Амбасада в Києві буде zatrudнювати 25 працівників і таке число буде дібрано з місцевих громадян для праці перекладачів і інших зайнят в амбасаді. Концентруватися буде амбасада над економікою України. Незабаром буде відкритий економічний відділ, який сприятиме американським підприємствам у їхній діяльності в Україні. Комерційний аташе буде призначений в липні або серпні ц. р. Крім амбасад, буде діяти бюро Корпусу миру. Під час візиту президента Леоніда Кравчука 6-го травня 1992 року буде підписана угода відносно діяльності цього бюро в Україні. Довідач зазначив, що група добровольців у числі 200 осіб Корпусу миру може виконати продовж двох років велику роботу. Плянується також технічна допомога.

Відтак наступила дискусія і ряд запитів. Грошова справа — це справа українського Уряду. Під цю пору йдеться про стабільність рубля. Р. Попадюк сподіється, що українські гроші втримаються.

Що ми можемо зробити для України? Р. Попадюк згадав, що він має фірму, яка подарує велику кількість медикаментів, але Україна мусить подбати про

АМБАСАДОР Р. ПОПАДЮК ПРО ДОПОМОГУ УКРАЇНИ



Учасники зустрічі з Р. Попадюком (по середині біля о. Я. Нортон)

(фото Р. Голіята)

транспорт. Один із дискусійних сказав, що перевіз вантажним літаком товару зі ЗСА в Україну коштує 100,000 дол.

Владика Лостен також знає підприємця в Тексасі, який подарує транспорт кураж для України, але нашим нещастям до сьогодні є, що ми не скоординували нашої праці. „Ми дивимось один на другого, але не рухаємось!“

Щоб забезпечити незалежність і добробут української держави, продовжував Р. Попадюк, треба зміцнити політику й економічну систему, співпрацюючи зі Заходом. Сучасний Уряд України не шукає зв'язків з колишніми советськими республіками і Східною Європою, але дивиться за тисими зв'язками з Америкою і Канадою. Сильна економіка і найменше соціальних неспокоїв, зв'язок зі ЗСА і іншими державами, а не ядерна зброя, є запорукою проти всякого імперіалізму й диктатури. Під цю пору в Росії зроблено багато більше на відтінку вільного ринку, як в Україні.

Р. Попадюк буде мати вплив і його будуть радитися, що потребує Україна і як розподілити допомогу, яку проголосив президент Буш.

Про президента Леоніда Кравчука Р. Попадюк каже, що Кравчук має добрі зв'язки з президентом Бушем. У листах Л. Кравчук титулує президента „Дорогий Джордж“. Часто розмовляв з ним телефоном. Президент Кравчук є динамічною і наполегливою індивідуальністю, яка не вагається робити рішення і обидві дуже добре розуміються.

Відносно візиту Президента Кравчука, то Р. Попадюк пояснив, що немає ніякої різниці між офіційною візитом і державною

візитом. Перша візита Кравчука у Вашингтоні була тоді, коли він ще не був Президентом. Це саме було з Єльциним. Нашим завданням є дивитися вперед і допомогти Україні стати на тверді економічні основи.

З кінцем травня Р. Попадюк виїжджає в Україну, до амбасад, в якій зараз працює 15 осіб. Учасники зустрічі мали нагоду побачити фото американської амбасад в Києві.

У дискусії і запитах брали участь проф. Тарас Гунчак і Оксана Куровицька, які нещодавно повернулися з України. Вони поділилися своїми спостереженнями. Проф. Гунчак стверджує, що на німецькій амбасаді видні напис російською мовою. Виглядає, що німці

нічого не навчилися зі свого трирічного перебування під час Другої світової війни в Україні. Виглядає, що німцями приповідка є слухання: „Все йде, все минає, три роки в Росії і нічого не помімає“, — заявив дискусій. Крім вище згаданих, запити ставили д-р Зенон Матківський, Йосиф Лисогір, д-р Богдан Бурачінський, д-р Володимир Гойдиш, інж. Андрій Пашук, адв. Юліан Куляс, Ліда Зайнінгер, д-р Богдан Кекиш, адв. Орест Дубно, адв. Богдан Шандор, д-р Андрій Баранецький, Зенон Бабюк і о. Яків Нортон, який порушив справу про пошук в Україні. При каві й солодощу велася ще даліше дискусія про нагальні справи, зв'язані з допомогою України.

В ПЕРШУ НЕВИМОВНО БОЛЮЧУ, СУМНУ РІЧНИЦЮ
ВІДХОДУ ДО ГОСПОДЬНОЇ ВІЧНОСТІ
нашої улюбленої і незабутньої

бл. п.

УЛЯНИ МАРІЇ КУНИНСЬКОЇ- ШМЕРИКОВСЬКОЇ

будуть відправлені

**ЗАУПОКІЙНІ БОЖЕСТВЕННІ
ЛІТУРГІЇ**

в церквах:

Непорочного Зачаття ПДМ в Гемтремку, Миш.,
10-та рано;

св. Свч. Йосафата у Воррен, Миш., 7-ма рано;
Чесного Хреста в Асторії, Н. Й., 8:45 рано;

оо. Студитів в Гроттаферрата, Рим;
Успення Пресв. Богородиці в Лорді, Франція;

св. Михаїла в Коломні, Україна;
Рожд. Пресв. Богородиці в Делятині, Україна;

св. Миколая в Пассейку, Н. Дж., 6:15 рано;
в каплиці Нац. Базиліки Неп. Зач. у Вашингтоні, Д. К.,
10-та рано

Про молитви за душу нашої Уляночки просять

БАТЬКИ і РОДИНА

ПОДЯКА

Дня 23-го вересня 1991 року з волі Всемогутнього Бога
відійшла у вічність
наша найдорожча

мама, дружина, бабуся, абсолювентка жіночої гімназії
Сестер Василіанок у Львові

св. п.

Стефанія Тис Фур

Щирі-сердечні слова подяки висловлюємо нашій
родині, приятелям, сусідам, знайомим за їхнє співчуття;
особисті, листові, телефонічні, які в хвилини нашого горя
облегшували наш смуток і душевний біль.

Зокрема щиро сердечно дякуємо сестрі Марії Футей Юрків і Мирославі та Романові Грабець за відвідини покійної Стефи в часі хвороби в шпиталі.

Дякуємо Преосвященному владіці Робертові Михайлові Москалеві за участь у всіх похоронних відправах і за слова потіхи і розради для родини та прощення нам дорогої особи у вічність. Дякуємо о. шамб. Михайлові Ревтюкові і о. Андрієві Гановському за участь у всіх похоронних відправах в церкві, на цвинтарі й участь в трині. Дякуємо о. шамб. Михайлові Ревтюкові за слова прощення покійної у вічність і теплі слова згадки про покійну.

Невимовно щиро сердечно дякуємо голові 33-го Відділу СУА Олі Дем'янчук, інж. Ірині Кашубинській, ред. Степанові Кікті, інж. Романові Грабець, проф. д-рові Юрієві Кульчицькому і Генрі Штангагену за щирі і теплі слова прощення покійної в похоронному заведенні, над свіжою могилкою і в часі трині.

Дякуємо членам хору під проводом маестра Євгена Садовського за чудовий спів в часі похоронних відправ.

Дякуємо за чудові квіти, які надіслали: д-р Роман і Дороти Клодницькі, Чикаго, інж. Андрій Качор, Вінніпег, інж. Роман і Мирослава Грабець, Ліна і Василь Камінські, Чикаго, проф. д-р Юрій і Дарія Кульчицькі, John Carroll University Biology Dept., Metro Catholic School, Cuyahoga County Engineers, Mr. and Mrs. Paul Voinovich, Columbus, Governor Office State of Ohio, Van Meter Ashbrook & Assoc., Mr. & Mrs. John and Janet Bergstrom.

Дякуємо д-р Ліді Клодницькій Процик за особисту участь з донею Калиною в похороні покійної і слова співчуття.

Щиро сердечна подяка за молитви і щедрі пожертви на Святи Літургії і суспільно громадські цілі: Собор св. Родини, Вашингтон, 250 дол. М. Б. Футей.

СВЯТІ ЛІТУРГІЇ: 50 дол. Г. і Х. Бартт, 25 дол. Р. і О. Палажій, 20 дол. В. і Д. Корлятові, М. Баспяднінський, Почтар, Л. Караман, Л. Г. Пальмер, 10 дол. А. І. А. Саварин, М. І. Р. Грабець, Л. Кармазин, М. І. О. Савчак, М. І. М. Федак, Мельникович, Д. Басалик, П. Владика, Дросд, О. Мурал, П. і М. Мамрич, Т. і В. Телішевський, Н. І. М. Грушевич, Т. Тарчанин, М. І. А. Теслюк, С. І. М. Зеленох, Ф. Бенко, Б. Л. Камінські, О. Топорович, Б. Д. Дубас, І. А. Бак, Е. Фандерес, З. К. З. Комарницька, І. С. Зварун, Р. Полішукевич.

ЦЕРКВА В УКРАЇНІ: 300 дол. Іван Фур, 255 дол. члени 33-го Відділу СУА, 150 дол. Марія і Ігор Федькі, 100 дол. Оксана і Богдан Ціхоцькі, Таня і Віталій Кейс, 50 дол. В. і Ф. Мопс, А. І. Ю. Поліньскі, Р. І. М. Касараби, І. І. М. Куземські, Д. Антонович, Я. М. Коропецькі, Б. К. Пашин, Н. М. Базарки, В. Л. Базарки, Ю. С. Оршківський, І. А. Захарій, А. М. Цибірський, З. Л. Круцько, Д. Кравченко, 30 дол. М. В. Кавка, О. М. Полішук, Л. Караман, 25 дол. В. А. Назаріч, І. Д. Войтина, З. М. Голубець, Д. Комарницька, В. О. Хмільяк, Ю. Д. Кульчицькі, В. Л. Лобур, Д. М. Проць, В. М. Лиско, Я. Я. Букачевський, В. У. Глинський, 20 дол. В. Д. Федорів, А. Голубець, М. Я. Мичковські, П. З. Датз, М. Голія, С. Хома, С. Д. Кріслаті, С. Кравець, А. Стерб, М. К. Бєбко, Я. Крижак, 10 дол. Р. І. Стахур, М. Попович, В. О. Ільчишин, М. Кордоба, С. Волчук, В. Пестик, В. Малиновський, О. Калущка.

ПОЖЕРТВИ ДО ДИСПОЗИЦІЇ РОДИНИ: Розділено на св. Літургії в церкві в Україні: 100 дол. Ярослава Дадига, 50 дол. Марія Футей Юрків, А. М. Галаревич, Г. М. Штангаген, Р. Н. Раковські, Р. М. Грабець, М. Голдінчук, 40 дол. М. Маланчук, 30 дол. М. Е. Цяпки, Л. Лампіка, 25 дол. Н. Н. Шуст, Т. К. Шмугали, Т. О. Руденські, В. В. Ліщиницькі, М. О. Мігеліч, Я. Н. Раковські, Т. С. Кравець, Е. Полатайко, С. Цегельська, Я. М. Караман, Р. А. Букачевські, І. Лішмен, 20 дол. Н. Н. Гіряк, Д. Фаріон, Р. Цибик, Т. А. Трупа, Л. П. Мудрі, Г. А. Завадські, Курінь пластунки „Шостокрилі“, 15 дол. Л. С. Михалевич, 10 дол. Ю. А. Лішнянські, Н. О. Попадюк, І. Бачинський, І. Вовк, М. Савчак, Е. В. Палка, М. А. Червечко, Р. І. Папіюк, С. Рабкевич, С. М. Зорій, С. Кемпел, В. Т. Шинка, Я. А. Кравчук, М. Дж. Бочар, Д. Микита, В. Полянська, 5 дол. М. Бібік, О. Дзіямарко.

ДІТИ ЧОРНОБИЛЯ: 20 дол. І. Салук, Е. М. Гейніш, Е. Фігель, 10 дол. Урбанік.

ПИСАНИЙ КАМІНЬ — ПЛАСТ: 25 дол. Пластовий Курінь „Бурвиерх“.

ПЛАСТ В УКРАЇНІ: 50 дол. А. Д. Якубович, С. Гойдиш, 25 дол. Я. Л. Музички.

НАШЕ ЖИТТЯ: І. П. Щербі.

Дякуємо всім за молитви, участь в похоронних відправах і трині та особливо тим, що самі замовили св. Літургії за спокій душі покійної Стефи: 33-й Відділ СУА, П. Т. Ю. школи св. Йосафата в Пармі, родині Бабиняк, С. Улян, родина Вовсиди, Бобечки і Конті Енджінерс.

СЛУЖБИ БОЖІ ВІДПРАВЛЯЮТЬСЯ: в соборі св. Йосафата в Пармі, соборі св. Родини у Вашингтоні, соборі Непорочного Зачаття, Філадельфія (о. Федорович), соборі св. Юра у Львові, церкві Пресвятої Богородиці в Ременові, соборі в Буенос Айрес, Аргентина, соборі в Лондоні, Англія, о. Шуст, Філадельфія, Па.

Всім жертводавцям щиро-сердечна подяка. Нехай Всевишній Бог має вас у своїй опіці і благословить своїми ласками. Дякуємо.

Муж — ІВАН ФУР

Доні —

МИРОСЛАВА з мужем БОГДАНОМ ФУТЕЙ

МАРІЯ з мужем ІГОРЕМ ФЕДЬКІВ

внуки —

АНДРІЙ, ЛІДА і ДАРЦЯ ФУТЕЙ

РОМАН, ЮРІЙ і ДОРІАН ФЕДЬКІВ



В глибокому смутку повідомляємо
приятелів, знайомих та українську громаду,
що 3-го березня 1992 р., несподівано
відійшов у вічність на 67-му році життя
наш дорогий

МУЖ, ТАТО і ДІДУСЬ

бл. п.

СЕРГІЙ БУШАК

ПОХОРОННІ ВІДПРАВИ відбулися 5-го березня 1992 р.
в українській православній катедрі св. Володимира в Пармі,
Огайо.

Залишилися у глибокій печалі:

дружина — ЛІДА

сини —

АНДРІЙ з дружиною МАРИКОЮ та внуки — НИКОЛА і ЛЕСЯ

ЮРІЙ з дружиною КАТЕРИНОЮ та внучка ДАНА

Датки переслано на Фонд Дітей Чорнобиля через Українську Православну Лігу Молоді в Чикаго, Іллі.

ЗБУДУЙМО ПАМ'ЯТНИК ТАРАСОВІ ШЕВЧЕНКОВІ У ЛЬВОВІ ЯК НЕ ТЕПЕР — ТО КОЛИ???



Макета статуї Т. Шевченка до комплексу пам'ятника поетові у Львові, автори — Андрій і Володимир Сухорські, львів'яни.

Торонто-Нью Йорк, в березні 1992 р.

ЗА УКРАЇНСЬКИЙ ГРОМАДСЬКИЙ КОМІТЕТ
БУДОВИ ПАМ'ЯТНИКА ТАРАСОВІ ШЕВЧЕНКОВІ У ЛЬВОВІ
з доручення Львівської Міської Ради Народних Депутатів:

Д-р Василь Іванюцький, голова
о. Василь Цимбалістий, ЧСВВ, секретар

Роман Гриница, скарбник
Валентина Родак, секретар

ДОПОМОЖІТЬ І ВИ ВАШОЮ ШЕДРОЮ ПОЖЕРТВОЮ ПОКРИТИ КОШТИ ЙОГО БУДОВИ, якого СВЯТОЧНЕ ВІДКРИТТЯ відбудеться і ще цього року, в ПЕРШУ РІЧНИЦЮ відновлення ДЕРЖАВНОЇ НЕЗАЛЕЖНОСТІ УКРАЇНИ.

Всі ЖЕРТВОДАВЦІ від 25 дол. в гору одержать ПОСВІДКИ для податкових цілей, а крім цього на постументі пам'ятника будуть прикріплені ПРОПАМ'ЯТНІ ТАБЛИЦІ з їхніми іменами і прізвищами в такому порядку:
ПОЧЕСНІ ФУНДАТОРИ: \$2,000; МЕЦЕНАТИ: \$1,000; ПАТРОНИ: \$500; ДОБРОДІЇ: \$250; СПОНЗОРИ: \$100; ЖЕРТВОДАВЦІ \$1,000 і більше одержать крім цього даром мініятуру статуї поета, відлиту по місцевцях в бронзі.

ЖЕРТВОДАВЦІ \$10,000 і більше одержать додатково безплатно квиток на літак до Львова і назад та побут в готелі і будуть включені до ПОЧЕСНОЇ ПРЕЗИДІЇ відкриття пам'ятника.

ВАШУ ПОЖЕРТВУ просимо прислати нам на наступну адресу:

UKRAINIAN COMMITTEE
FOR TARAS SHEVCHENKO MONUMENT
IN LVIV

2150 Bloor St. W., Suite 96-A
Toronto, Ontario, Canada M6S 1M8

Телефон Комітету: (416) 239-4407 і (416) 255-8604
На вашому чеку просимо зазначити:

T. SHEVCHENKO MONUMENT IN LVIV

ЩИРО ДЯКУЄМО ВАМ НАПЕРЕД за вашу шедру пожертву, якою і ви причинитеся до побудови цього монументального пам'ятника ТАРАСОВІ ШЕВЧЕНКОВІ у Львові, столиці Західної України, якого СВЯТОЧНЕ ВІДКРИТТЯ стане великою ВСЕ-УКРАЇНСЬКОЮ МАНІФЕСТАЦІЄЮ єдності нашого народу на рідних землях і української діаспори.

Continental Venture Trading, Inc.

6333 N. Milwaukee Ave., Suite 105, Chicago, Ill. 60646, U.S.A.
Tel.: (312) 763-6944, (312) 774-1919, (708) 823-2349

ХАРЧЕВІ ПАЧКИ В УКРАЇНІ ТА БІЛОРУСІЮ

Доставка до 4 тижнів

ПАЧКА 1

10 lb. — Шинка
3 lb. — М'ясо каналкове
3 lb. 12 oz. — Саламі
4 lb. — Молоко в порошок
3 lb. — Жир, Кріско
96 fl. oz. — Олія
8 lb. — Макароны
2 lb. — Шоколад
Вага без упакування 69 lb.

ПАЧКА 2

Включає товари з пачки 1 плюс сигарети "Winston" або "Marlboro" 30. Вага без упакування 71 lb. Ціна з доставкою \$240.00

ПАЧКА 3

10 lb. — Цукор
10 lb. — Мука
3 lb. — Маргарина
3 lb. — Родзинки
3 lb. — Мак
3 lb. — Печиво
2 lb. — Халва
2 lb. — Майонез
Вага без упакування 53 lb.

ПАЧКА 4

Включає товари з пачки 3 плюс сигарети "Winston" або "Marlboro" 60 пачок. Ціна з доставкою \$230.00

Вага без упакування 57 lb. Ціна з доставкою \$230.00

Нові авт. меблі, пересилка грошей, нові та вживані речі \$1.60 за фунт, доставка гарантована за 6 тижнів.

Пачки та замовлення приймаємо на адресу:
5509 N. Menard, Chicago, Ill. 60630. Tel.: (312) 763-6944

Англійське видання

ЕНЦИКЛОПЕДІЇ УКРАЇНИ

за редакцією ВОЛОДИМИРА КУБІЙОВИЧА,

діючий редактор: ДАНИЛО ГУЗАР-СТРУК

1-ий і 2-ий з циклів п'ятих томів, які мають вийти до 1992 р.

A-F — 119.50 дол. — 968 стор.

G-K — 125.00 дол. — 737 стор.

Алфавітична Енциклопедія України, базована на 25 роках праці, комплексне зредоване і доповнене видання Енциклопедії Українознавства, знову ілюстроване кольоровими і чорно-білими фотографіями і численними малюнками, першорядний показник життя і культури українців в Україні і діаспорі.

Видання University of Toronto Press, накладом Канадського Інституту Українських Студій, Наукового Товариства ім. Шевченка і Канадської Фундації Українських Студій.

Набувати можна у книгарні Свободи.

SVOBODA BOOK STORE

30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302

Мешканці штату Нью Джерсі обов'язково додати до ціни 7% продажного податку.

П'ЯТЬ ПРИЧИН ЧОМУ НАМ ПОТРІБНО ПІДТРИМУВАТИ ІВАНА ДЕМ'ЯНЮКА

1. „Мушу сказати, що я переконаний, що вирок суддів в Ізраїлі був несправедливий...“
— Лорд Томас Деннінг
2. „Мені не відома ніяка інша судова справа в якій потоптано так багато процедур загально прийнятих міжнародними чинниками“.
Професор Вільям Вагенар, автор книжки „Розпізнаючи Івана: Наукова праця з легальної психології“, Вид. Гарвардського Університету.
3. „Якщо Іван Дем'янюк, в невинності якого я повністю переконаний, буде підвищений на шибениці Айхмана, то прийдє день коли держава Ізраїль буде сидіти на лаві підсудного“.
— Патрик Бюкенан.
4. „На мою думку ця справа смердить... Прошу розглянути справу американського громадянина Івана Дем'янюка і поведінку Відділу спеціальних інвестицій (OCI) в нашій країні“.
— Конгресмен Джеймс Трафікант (демократ, Огайо), „Конгресовий рекорд“ з 20-го червня 1989 р.
5. „Вірю, що історія не забуде справи Дем'янюка, так як не забула справи Дрейфуса“.
— Граф Николай Толстой

Після дванадцяти років наполегливих і невтомних зусиль ми досягнули багато. За свою подивогідну відвагу та витривалість Іван Дем'янюк — невинна жертва — заслужив на гідну оборону перед ізраїльським Верховним судом. Без Вашої негайної фінансової допомоги така оборона не буде можливою. Просимо допомогти нам успішно завершити останній етап цього страхіття-примари, яка триває вже понад дванадцять літ.

Просимо висилати пожертви на:

John Demjanjuk Defense Fund

P.O. Box 92819

Cleveland, Ohio 44192

35-ліття діяльності і річні загальні збори кредитової кооперативи „Самопоміч“ у Пармі, Огайо

В дні 29-го березня о год. 3 по полудні в залі УКЦеркви Покрови Пресвятої Богородиці у Пармі відбулися чергові річні загальні збори кредитової кооперативи, в ювілейному 35-му році існування. Збори відкрила Розалія Головка, голова Дирекції, і попросила о. пароху Михайла Крупку провести молитву. Відтак присутні вставанням з місць і хвилиною мовчанкою вшанували померлих членів — засновників, піонерів, а також звичайних членів Кредитівки.

В контексті 35-річного ювілею голова подала історичний огляд розвитку та систематичної і безкрилівої праці ідейних та відданих кооперативним ідеям людей у провіді і разом зрозуміння та підтримки громади. Вони всі ще з України знали напрямні кооперативного руху та потреби і пріоритети громади на нових вісях поселення. Їх плани і думки були закладені давньою традицією і ентузіазмом.

На жаль, з числа 13 давніх засновників-піонерів нашої кредитівки залишилося при житті лише трьох, а саме: присутній на Зборах мгр. Адам Вовк, тепер хворий мгр. Ярослав Желєхівський та Василь Камінський, котрий живе в Чикаго. Мгр Вовк займав довгі літа провідні пости і був головою Дирекції в дуже критичний час розвою кредитівки. Розалія Головка вручила мгр-ові Вовкові спеціальну грамоту за його

працю в минулому, а іншим двома членам при нагоді вручить також.

Для зрозуміння зросту кредитівки у Пармі варто подати такі статистичні дані. В 1957 році, тобто у початковій фазі свого заснування, Кредитівка диспонуєла сумою активів, що становила 56,236 дол. і 250 членами, а при кінці 1991 року — понад 35 міль. дол. і 3000 членами. На протязі 35 літ переходила різні етапи розвитку. Були світлі періоди, але були і трудні внутрішнього і зовнішнього порядку.

Постійний, конструктивний зріст дається від 1980 року. В 1981 році її масток виносив 7 міль. доларів і зріс до 35 міль. в 1991 році — цебто в п'ять разів. Від 1981 року просперує у власному будинку з широкою паркувальною площею для вигоди клієнтів. Кредитівка має модерне вивішування, комп'ютерне обладнання. Кредитівка у Пармі розпоряджає 2 філіями: в Кентоні і Льюїсвілі. Голова Кентонської Філії пан Гузд недавно несподівано помер на серце. Під цю пору кредитівка має 12 сталих працівників, а Дирекція складається з 9 членів, кредитивний комітет — з 5 членів (голова Кичун) і контрольна комісія — з 3 членів (голова Габель). Від 1986 року керівником бюро і скарбником є молодий, працьовитий адвокат д-р Орест Ліщинський, а головою дирекції вже восьмий рік є дуже дисциплінована Розалія Головка. На

ДОСЛІДНИКИ ПЕДАГОГІЧНОГО Інституту Колумбійського університету у своєму звіті, який оприлюднили минулого понеділка, 20-го квітня ствердили, що теперішню понижувану та нехтовану публічну шкільну систему міста Нью Йорку треба пропонувати іншим містам, як приклад. Тут ідеться про середньошкільну систему, яку розроблено з можливостями вибору для середньошкільників, які цікавляться однією чи іншою ділянкою, щоби в майбутньому мати можливість досягнути заплановану кар'єру. Виявляється, що план був добре обдуманий, бо модель з цілого міста може вписуватися до шкіл, що мають виключно обрану якусь спеціальність, почавши від підготування до вступів на університет, комерційно-торговельні школи до мистецько-музичних і природничих інститутів. Крім цього, ці школи у великій мірі причинилися до дегрегатації бо притягають до себе молоді різних рас і походжень.

У ПОНЕДІЛОК, 20-ГО КВІТНЯ, Уряд президента Джорджа Буша підтвердив вістки про те, що Савдійська Арабія без дозволу продавала американське військово обладнання Іракові, Сирії та Бангладешеві. Офіційні урядові чинники заявили, що звернули на це увагу Конгресу та урядові Савдійської Арабії, як цього вимагає закон і отримали відповідь від савдійців, що передання цих товарів не було плянованим, але помилковим.

Медична...

(Закінчення зі стор. 1)

д-р Марія Балтарович подарувала стоматологічні матеріали вартості 1,000 дол.

Цілий проект від початку знайшов одобрення та допомогу Українського Лікарського Товариства Т-ва Північної Америки і Світової Федерації Українських Лікарських Товариств, а ряд українських та американських лікарів зголосилися поїхати із цією першою „Мединою клінікою на колесах“, щоб обслуговувати пацієнтів та навчати місцевих студентів медицини і лікарів у найновішій медичній техніці. Ці амбулаторні клініки на колесах дістали запрошення

перевести першу серію праці на терені Тернополя, де піднядено на це відповідне місце та відповідно підготовлено все організаційно.

Як інформує медичний директор проекту д-р С. Дудяк, стаціонарна клініка влаштована в тернопільській області, щоб була на потребу сільського населення в ділянці медичній і стоматологічній, зокрема для дітей та вагідних жінок, які є найбільше висушені наслідки радіації після вибуху реактора в Чорнобилі.

Ті перші дві амбулаторні одиниці мають рухому стоматологічну клініку, рентгеновий апарат та все інше устаткування для вишколу і практики модерної стоматології. Рухомі медична амбулаторна клініка має два кабінети для оглядання пацієнтів, добре устатковане лабораторійне обладнання, включно із компютеризованими апаратами для аналізу крові.

На перший період праці зголосилися лікарі та стоматологи, які самі оплачують подорож, щоб допомогти населенню України. Однак цілий проект вимагає жертвенності не лише частини лікарів і вельмож до поміч пастора І. Шепя, а якнайбільше добровольців лікарів, дентистів, медичних адміністраторів, лаборантів і технічні та фінансові засоби.

Візд перших медичних клінік на колесах до Тернополя запланований на половину квітня. Персонал буде перебувати на праці два до три тижні.

протязі 35 років кредитівка уділяла позики на закупі і будову наших церков, професійних і торговельно-індустріальних підприємств, студій ні позики, але в першій мірі — на купні і будови житлових будинків. І це все на вигідних умовах для клієнтів. Кредитівка служить українській громаді, надає значну моральну і матеріальну поміч українським церковно-національним і культурним організаціям не тільки львівською, але і в цілій діаспорі, а передусім в Україні.

Розалія Головка, а спеціально д-р Орест Ліщинський підкреслили нові урядові перешкоди та закони супроти всіх кредитивок в загальному, та обмеження в аспекті позик. Більші банки і фінансові конгломерати бояться нашого росту і ставлять нам усім колоди під ноги. Живемо в часах глобальних змін та в добі нашого духового підйому і намагає в зв'язку з проголошенням самостійної Української Держави. Керівник бюро д-р Ліщинський більш детально аналізував деякі сектори господарки кредитівки. Слідували звіти і побажання кредитового комітету (Кичун) і контрольної комісії (Боднар), та товариства „Самопоміч“ в особі пана Гейніша.

Голова УЗО мгр Василь Ліщинський з рамени свого уряду вітав кредитівку з її ювілеєм та бажав успіхів на майбутнє. Слідувала цікава дискусія та перебрано членів Дирекції, кредитового комітету і контрольної комісії. Мгр. Адам Вовк у короткому слові сказав, що він приймає грамоту передовсім в імені всіх засновників. Початки були дійсно дуже важкі і несприятливі. В загальному треба згадати, що в ЗСА, в час банкових неполадків, ми можемо бути горді із здобутків та праці нашої кредитівки.

Наприкінці хочу навести слова відомого науковця і кооператора проф. д-ра Іллі Витановича, який писав, що „кооперативний рух в 1930-их роках в Україні змобілізував і зрушив широкі маси нашого народу та виховував їх на високих ідеалах до поступу, краси і волі. І сьогодні в самостійній Україні кооперативні ідеї є популярні.“

По офіційному закритті загальних зборів кредитівка вгощала присутніх смачною перекускою в заряді пань — працівників кредитівки, а потім відбулася виграш-лотерія з 10 грошеви нагородами.

Д-р Володимир Боднар

Появилосся...

(Закінчення зі стор. 1)

Шпитковської „Будьмо милосердними!“ про 2,300 дітей-сиріт, що залишилися без опіки батьків у львівській області, та поради як писати писанки.

Находимо тако інформації написані ученицею Львівської школи ч. 40 Ірою Коваль на тему „Пластунів, які воюють“ про працю у новачковому році.

Увесь матеріал цього першого числа розміщений без доганно із багатьма рисунками та рисунковими прикрасами закінчується піснею п.н. „Біля кого нам найтепліше?“ з музику Ігора Білозіра і словами редакторки журналу. При тому заклик до співпраці дівчому та прохання про коментарі і матеріальну допомогу. Перше число журналу не

„Музика в Інституті“ — рік третій

Загально визнано, що найкращий шлях поширення національної ідеї серед іншонаціонального загалу пролягає в царині культури, зокрема музичної. З огляду на це роля серії „Музика в Інституті“ в контексті всієї праці Українського Інституту Америки, поряд з серією художніх виставок, поетичних вечорів тощо — виділяється особливою. Потреба плекати поважну музику в УІА виникла вже більше ніж 20 років тому. Значимо, зокрема, серію концертів „Українські композитори“, що була шаблем до мети, якої ми прагнули, шукаючи шляхів осягнення. До речі, вона існує сьогодні. Великий успіх авторського концерту Мирослава Скорика засвідчує тому.

На сьогоднішньому констатувати: три сезони серії „Музика в Інституті“ під мистецьким керівництвом Олега Криса хронологічно коротка, проте надзвичайно насичена частка нашого культурного буття. Кожен сезон позначений специфічними рисами. І якщо, наприклад, перший сезон можна назвати сезоном дебютів, то нині домінує камерна музика. Не випадково критик газети „Нью Йорк Таймс“ Бернард Голланд визнав залю нашого інституту ідеально відповідною для цього найбільш довшого виду музикування. І оскільки кожна ідея реалізується лише втілюючися в конкретних формах, однією з центральних подій сезону можна вважати народження Товариства Камерної Музики інституту. Доказом поваги до новоствореного товариства є творча співпраця українських мистців з однією з найбільш поважних камерних інституцій ЗСА Товариством камерної музики Лінкольн центру, свідками якої ми станемо 2-го травня на заключному концерті цього сезону.

Однак, оплески і квіти то лише кінець довгої, виснажливої, напруженої праці цілого гурту ентузіастів. Маючи, з одного боку, чималі адміністративні досвід, а, з другого, лише перший рік в ролі виконавчого директора серії, я можу окинути цю працю своїм оком. Важко оцінити обсяг праці, що його абсолютно добровільно виконує Марта Скорупська; кожне друковане слово стосовно серії завдячує її своєму появленню. А чи можна перелічити все, що роблять на користь серії Володимир Лисняк, панство Орест і Марічка Слупчинські, Ульяна Богачевська, панство Ігор і Марта Барабас та численні прихильники нашої справи? А згадайте наших артистів, зокрема Тетяну Чекину та Валіду Сук, що присвятили стільки часу організаційним питанням справи. Не кажучи вже про мистецького директора серії Олега Криса. Адже концертна діяльність по всьому світі (тільки цього сезону він відбуде виступи в Італії, Швеції, Австралії,

подає для якого віку він призначений. З його змісту однак бачимо, що подуманий журнал для молодшого і старшого віку з перевагою віршів.

Адреса редакції: 290005 Львів — 5, пл. Галана, 2, Україна.

Немеччині, Франції та інших країн), численні записи на компакт-диски, викладання в Мангетсенській школі музики та різних майстеркурсах здавалося б лишають дуже мало часу на серію. Проте, результати наявні — програми серії вишукані, учасники — артисти найвищої класу, а репутація серії „Музика в Інституті“ в мистецьких колах Нью Йорку стабільно висока.

До речі, не може не зазначити, як передбачливо Управа УІА надала статус мистця-резидента Олександра Слободяніков (концерти лише останнього періоду в Франції, Німеччині, Італії, Україні, виступи з Лондонською філгармонією та Ньюйоркською філгармонією), Миколи Сукові (Німеччина, Фінляндія, Туреччина, концертна тура ЗСА, визначні фестивалі та записи на компакт-дисках). А надзвичайно цікавий і великий успішний авторський концерт композитора-резидента Леоніда Грабовського в Аліс Таллі Голлі при Лінкольн центрі у Нью Йорку і досі в пам'яті численних слухачів.

Отже, артистичне майбутнє серії не викликає сумніву. Я хочу скласти глибоку, щирю подяку всім спонсорам нашої серії. Та попри це, хочу поділитися з вами нашою нагальною проблемою. Художній рівень наших концертів змушує нас випозичати фортепіано на кожен з них. Завдячуючи Володимирові й Дарії Гойдиш, що фондували винайм фортепіано практично перші два сезони, ми відсували вирішення цієї проблеми доки було можливо. Нині, усвідомлюючи, що це не найкраща розв'язка фінансової ситуації, ми звертаємося до вас з проханням допомогти придбати власне фортепіано. І абсолютного переконання в вашому вирозумінні. Адже за трохи більше між два тижні ми вже збирали датків понад 4 тисячі дол., тобто майже одну шосту потрібного.

Тому в розвиток нашої справи ми влаштуємо на заключному концерті серії 2-го травня цілу низку атракцій, зокрема лотерею, де ви можете виграти два безплатні квитки Нью Йорк — Київ — Нью Йорк. В разі, коли ви не зможете взяти безпосередньо участі, просимо вас підтримати нас, виславши чек на UIA-MATI, Piano Fund, 2 East 79th St., New York, N. Y. 10021.

Невелика, але важлива частка розвою української ідеї у ваших руках.

Андрій Пашук

Іван П. ПОПІК член УНС Відд. 452-го Т-ва „Український Клуб“ в Іст Чикаго, Іллі. номер 29-го січня 1992 року на 89-му році життя. Нар. 8-го лютого 1922 року в Каламет Сіті, Іллі. Членом УНС став 1941 року. Залишив у смутку дружину Маріану, дітей: Івана Елеймі, Ле Рой І Діану та 8 внуків. Похорон відбувся 1-го лютого 1992 року на цвинтарі Елмвуд в Гаммонд, Інд.

Вічна Йому Пам'яті!

Наталія Шуя, секр.

Інж. РОСТИСЛАВ БОДНАРУК член УНС Відд. 472-го Т-ва „Пласт“ в Чикаго, Іллі. номер 29-го вересня 1991 року на 59-му році життя. Нар. 1932 року в Стрию, Україна. Членом УНС став 1979 року. Залишив у смутку дружину Марію, доньку мгр. Христини Агілар з мужем Дейвом, сина Бориса, маму Леоніну, брата д-ра Богдана з дружиною мгр Вірою і доньку Ярою, тесть Олену Бойко, швагра Інк. Михайла Бойко з дитиною, кузинку Ірину Шарунович з мужем Інк. Тосем, кузина Інк. Юрка Поточника з дружиною Ренею і дітьми. Похорон відбувся 30-го вересня 1991 року на цвинтарі св. о. Миколая в Чикаго, Іллі.

Вічна Йому Пам'яті!

Вічна Йому Пам'яті!

Вічна Йому Пам'яті!

Вічна Йому Пам'яті!

Вічна Йому Пам'яті!

Вічна Йому Пам'яті!

Вічна Йому Пам'яті!

Вічна Йому Пам'яті!

ШКІРНІ НЕДУГИ РАК ШКІРИ ВЕНЕРИЧНІ ХВОРОБИ ЗАБІГИ ПРОТИ ВТРАТИ ВОЛОССЯ ЗАСТРИКИ COLLAGEN ПІКУВАННЯ ЗМОРЩОК JIM BARAL, M.D. ЛІЦЕНЗІЙОВАНИЙ ДЕРМАТОЛОГ Центр американської дерматології (212) 247-1700 210 Central Park South New York, N.Y. (bet. W'way & 7th Ave.) Medicate приймається Пациєнтів приймається тільки за домовленям

Можете знайти нас скоро в NYNEX Yellow Pages

НА СВЯТА: ВЕЛИКИЙ ВИБІР ДАРУНКІВ — кераміка, різьба, вишивки, картонки.

ПРАЦЯ

CANNERY WORKERS/ALASKA Up to \$2400/month. Fisheries \$5000/month. Hiring men/women. Transp., housing. No exp. necessary. Call E.C. now! 1-206-736-7000 Ext. 689089

Пошукуємо ЖІНКУ до легкої домашньої праці та до опіки немовлятка. Прошу тел. на число:

(203) 567-0490 між 6-8-ою веч.

РОЗШУКИ

Ольга Кузьменко пошукує брата ВАСИЛЯ КУЗМЕНКА. Хто знав би про нього або він сам прошу писати на: P.O. Box 524 New York, N.Y. 10021

FOR RENT

FOR RENT 3 ROOM APARTMENT in Astoria, N.Y. 1 block from subway to N.Y.C. \$650.00 mo., inc. utilities and use of laundry room. (718) 274-9144 or (718) 956-1530 after 7:00 p.m.

FUNERAL DIRECTORS

ПЕТРО ЯРЕМА УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК Займається похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ ЛУІС НАЙГРО — директор Родина ДМИТРИК Peter Jarema 129 EAST 7th STREET NEW YORK, N.Y. 10009 (212) 674-2568

ВІДІЙШЛИ ВІД НАС

ІВАН П. ПОПІК член УНС Відд. 452-го Т-ва „Український Клуб“ в Іст Чикаго, Іллі. номер 29-го січня 1992 року на 89-му році життя. Нар. 8-го лютого 1922 року в Каламет Сіті, Іллі. Членом УНС став 1941 року. Залишив у смутку дружину Маріану, дітей: Івана Елеймі, Ле Рой І Діану та 8 внуків. Похорон відбувся 1-го лютого 1992 року на цвинтарі Елмвуд в Гаммонд, Інд.

Вічна Йому Пам'яті!

Наталія Шуя, секр.

Інж. РОСТИСЛАВ БОДНАРУК член УНС Відд. 472-го Т-ва „Пласт“ в Чикаго, Іллі. номер 29-го вересня 1991 року на 59-му році життя. Нар. 1932 року в Стрию, Україна. Членом УНС став 1979 року. Залишив у смутку дружину Марію, доньку мгр. Христини Агілар з мужем Дейвом, сина Бориса, маму Леоніну, брата д-ра Богдана з дружиною мгр Вірою і доньку Ярою, тесть Олену Бойко, швагра Інк. Михайла Бойко з дитиною, кузинку Ірину Шарунович з мужем Інк. Тосем, кузина Інк. Юрка Поточника з дружиною Ренею і дітьми. Похорон відбувся 30-го вересня 1991 року на цвинтарі св. о. Миколая в Чикаго, Іллі.

Вічна Йому Пам'яті!

Вічна Йому Пам'яті!

Вічна Йому Пам'яті!

Вічна Йому Пам'яті!

Українська фірма "Оксана"

радо послужить всім, хто бажає допомогти рідним в Україні американськими харчовими продуктами.

Rice	20 Lb	Chicken Noodle Soup	24 pcs	Luncheon Meat	5 Lb
Macaroni	6 Lb	Black Peppe,	1 Lb	Canned Sardines	8 Lb
Dry Milk	4 Lb	Chicken Flavor	13 Oz	Oil	1 Gal
Dak Ham	3 Lb	Crisco	6 Lb	Macaroni	10 Lb
Dry Cream	2 Lb	Rice	6 Lb	Canned Peas	2 Lb
Luncheon Meat	4 Lb	Macaroni	5 Lb	Cocoa	1 Lb
Canned Sardines	3 Lb	Chicken Sausages	14 cans	Tea	1 Lb
Weight BRUTTO	47 Lb	Cocoa	10 Oz	Weight BRUTTO	35 Lb
\$ 95.00		Weight BRUTTO	33.5 Lb	\$ 85.00	
		\$ 82.00			